



베트남



한국

결핵 걱정없는 건강한 대한민국

Một Đại Hàn Dân Quốc khỏe mạnh
không có nỗi lo về bệnh lao



목차

I. 결핵

1 국내에 거주하는 외국인을 위한 결핵 소개

2-1 결핵 소개

2-2 결핵 현황

3-1 결핵 증상

3-2 결핵의 발견과 진단

3-3 잠복결핵감염검사

3-4 결핵 치료중 생활

3-5 결핵 예방법

3-6 결핵의 치료

4 올바른 정보 Q&A

II. 한국의 의료체계

1 한국은 의약분업을 실시하고 있습니다.

2 보건소 이용

3 기타의료기관

4 외국인근로자 등 소외계층 의료서비스 지원사업 안내

III. 유용한 정보

1 외국인력상담센터

2 결핵 취약계층 지원 센터

3 결핵치료 비순응환자 관리 지원

4 외국인 HIV/AIDS 예방 지원센터

IV. 메모장

Mục lục

I. Bệnh lao

1 Giới thiệu về bệnh lao cho người nước ngoài sống tại Hàn Quốc

2-1 Giới thiệu về bệnh lao

2-2 Tình hình bệnh lao

3-1 Triệu chứng của bệnh lao

3-2 Phát hiện và chẩn đoán bệnh lao

3-3 Kiểm tra nhiễm lao tiềm ẩn

3-4 Sinh hoạt trong quá trình điều trị bệnh lao

3-5 Phương pháp phòng ngừa bệnh lao

3-6 Điều trị bệnh lao

4 Hỏi & Đáp thông tin

II. Hệ thống y tế của Hàn Quốc

1. Hàn Quốc đang thực hiện chế độ phân công trách nhiệm y tế.

2. Sử dụng các trung tâm y tế công cộng

3 Các cơ sở y tế khác

4 Hướng dẫn về dự án hỗ trợ dịch vụ y tế dành cho tầng lớp đặc biệt như người lao động nước ngoài.

III. Thông tin hữu ích

1 Trung tâm tư vấn dành cho lao động nước ngoài

2 Nơi ở để hỗ trợ các tầng lớp xã hội dễ mắc lao

3 Hỗ trợ quản lý bệnh nhân liên quan đến việc không tuân thủ việc điều trị bệnh lao

4 Trung tâm hỗ trợ phòng ngừa HIV/AIDS dành cho người nước ngoài

IV. Ghi nhớ



1 국내에 거주하는 외국인을 위한 결핵 소개

한국에 오신 여러분을 환영합니다.

한국은 여러 국적의 사람들이 다양한 문화와 함께 어울리며 사는 사회가 되었습니다. 사람에게서 사람으로 전파되는 결핵은 우리 모두의 건강을 위해 사라져야 할 질병입니다.

외국인들은 의료서비스에 대한 접근이 어렵거나, 건강에 많은 관심을 갖지 못하는 경우가 많아 결핵이 발병하여도 발견이 늦어져 심각해질 수 있고, 또한 함께 생활하는 다른 사람들의 감염 위험도 높일 수 있습니다.

결핵은 누구나 걸릴 수 있는 질병입니다.

한국에서 보다 안전하고 건강한 생활을 위해 결핵에 대해 알아보기로 합니다.

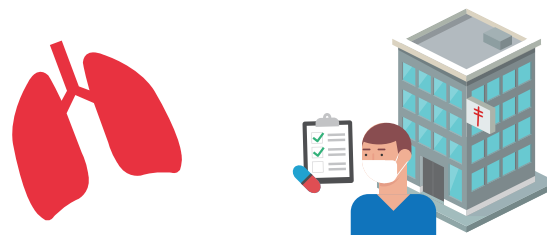
1 Giới thiệu về bệnh lao cho người nước ngoài sống tại Hàn Quốc

Chào mừng quý vị đến với Hàn Quốc.

Hàn Quốc ngày nay là một xã hội nơi có nhiều người với nhiều quốc tịch đến từ các vùng văn hóa đa dạng cùng chung sống. Bệnh lao, căn bệnh lây từ người sang người, là căn bệnh cần phải được loại bỏ vì sức khỏe của tất cả chúng ta.

Do người lao động ngoại quốc thường khó tiếp cận với dịch vụ y tế, hoặc không thể dành nhiều sự quan tâm cho sức khỏe bản thân nên kể cả khi phát bệnh lao thì việc phát hiện ra bệnh cũng bị chậm trễ, dẫn tới bệnh trở nên nặng hơn, đồng thời nguy cơ lây lan cho những người sống cùng cũng cao hơn. Lao là bệnh mà ai trong chúng ta cũng có thể mắc phải.

Để có thể sinh hoạt một cách an toàn và khỏe mạnh hơn tại Hàn Quốc, các bạn hãy cùng chúng tôi tìm hiểu về bệnh lao.



I. 결핵

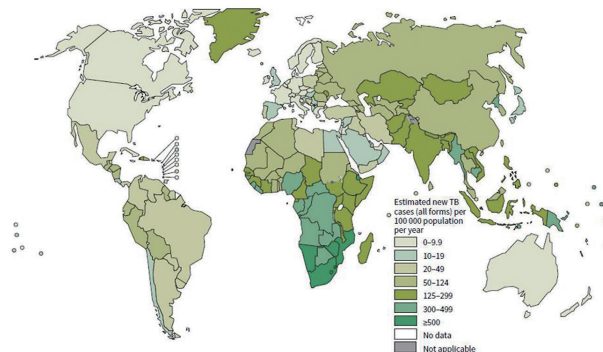
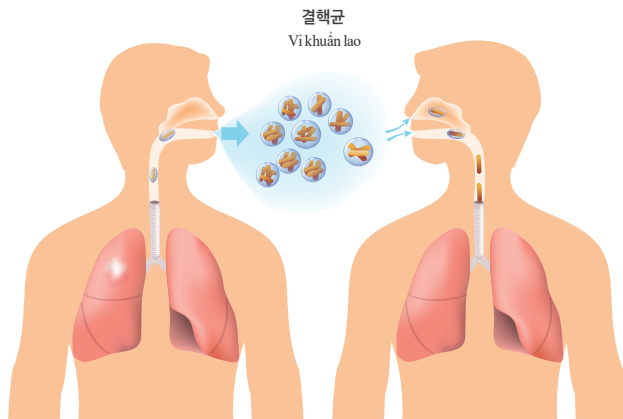
I. Bệnh lao

2-1 결핵소개

- 결핵은 결핵균에 의한 만성 감염병입니다.
- 결핵환자로부터 나온 결핵균이 공기를 통해 몸 속으로 들어와 감염됩니다.
- 결핵은 폐와 신장, 신경 뼈 등 우리 몸 대부분에 병을 일으킬 수 있지만 ‘폐결핵’이 대부분을 차지합니다.
- 결핵균에 노출되는 모든 사람이 결핵에 걸리는 것은 아닙니다.
- 결핵에 감염되어도 신체의 면역력과 저항력이 강한 경우 병으로 발전하지 않습니다.

2-1 Giới thiệu về bệnh lao

- Lao là bệnh truyền nhiễm mãn tính gây ra bởi vi khuẩn lao.
- Vi khuẩn lao từ bệnh nhân lao có thể lây lan qua không khí và lây nhiễm vào cơ thể người khỏe mạnh.
- Bệnh lao có thể xuất hiện ở phần lớn các bộ phận của cơ thể chúng ta như phổi, thận, dây thần kinh, xương... tuy nhiên chiếm chủ yếu là bệnh “lao phổi”.
- Không phải tất cả những người phơi nhiễm với vi khuẩn lao đều bị nhiễm bệnh lao.
- Kể cả khi đã bị nhiễm lao, nhưng trong trường hợp hệ miễn dịch và khả năng miễn dịch của cơ thể đủ tốt thì cũng không bị phát triển thành bệnh.



2-2 결핵 현황

결핵은 세계적으로 심각한 질병입니다.

전 세계적으로 2017년 한 해 동안 1,000만 명 이상의 결핵환자가 발생하였고, 160만 명이 목숨을 잃었습니다. 특히, 중국, 인도, 인도네시아, 방글라데시, 파키스탄, 필리핀 등 아시아 국가들에서의 결핵 위험이 높습니다.

한국 과거에 비해 결핵 위험이 크게 낮아졌지만, 미국, 일본, 영국 등에 비해 크게 높은 상황입니다. 최근에는 치료가 어려운 다제내성 결핵이 증가하고 있어 더 큰 위험이 되고 있습니다.

결핵은 국적을 가리지 않고, 국경을 넘나들기 때문에 우리 모두 함께 관심을 가져야 합니다.

2-2 Hiện trạng bệnh lao

Bệnh lao là căn bệnh nghiêm trọng trên toàn thế giới.

Tính trong năm 2017, trên toàn thế giới phát hiện mới hơn 10 triệu bệnh nhân lao, trong số đó 1 triệu 600 nghìn người đã tử vong. Bệnh lao đặc biệt nguy hiểm hơn tại các quốc gia Châu Á như Trung Quốc, Ấn Độ, Indonesia, Bangladesh, Pakistan, Philippines...

So với trong quá khứ thì tại Hàn Quốc, sự nguy hiểm của bệnh lao đã thấp hơn nhiều, tuy nhiên nếu so với các nước như Mỹ, Nhật Bản, Anh... thì vẫn đang ở mức tương đối cao. Gần đây, bệnh lao đa kháng thuốc vốn khó chữa trị có sự gia tăng khiến sự nguy hiểm của căn bệnh này ngày càng lớn hơn.

Bệnh lao không phân biệt quốc tịch, biên giới, do đó tất cả chúng ta cần phải có sự quan tâm nhất định để phòng ngừa căn bệnh này.

3-1 결핵의 증상

- 결핵이 발병하면 사람에 따라 다르지만 일반적으로 기침, 객담(가래), 피곤함, 미열, 식은땀, 체중감소 등의 증상이 나타납니다.
- 이러한 증상은 감기의 증상과도 비슷해서 쉽게 알아차리기 어렵습니다.
- 결핵 의심 증상이 나타나면, 결핵을 의심해보세요.
- 2주 이상 기침이 계속되면, 가까운 병의원, 보건소를 방문하여 검진을 받으셔야 합니다.
- 증상이 없더라도, 1년에 한번은 검진을 받아보는 것이 좋습니다.

결핵 증상 체크리스트 ‘나도 결핵?’



3-1 Triệu chứng của bệnh lao

- Khi phát bệnh thì triệu chứng của mỗi người sẽ khác nhau, tuy nhiên thông thường người bệnh sẽ có các triệu chứng như ho, đờm, mệt mỏi, sốt, ra mồ hôi lạnh, giảm cân đột ngột...
- Do các triệu chứng này giống triệu chứng của bệnh cảm thông thường nên rất khó phát hiện.
- Trường hợp có những hiện tượng nghi ngờ của bệnh lao, hãy tính đến trường hợp bạn đã mắc bệnh lao.
- Nếu bạn bị ho liên tục từ 2 tuần trở lên, bạn phải tới ngay bệnh viện hoặc cơ sở y tế gần nhất để chẩn đoán bệnh.
- Kể cả không có triệu chứng thì bạn cũng nên đi kiểm tra ít nhất 1 năm 1 lần.

Bảng kiểm tra triệu chứng lao “Tôi có bị lao không?”

객담(가래)검사

Kiểm tra dịch đờm



3-2 결핵의 발견과 진단

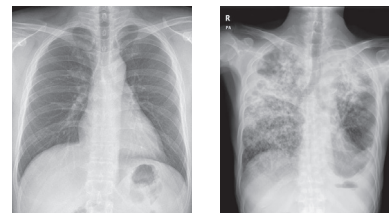
- 결핵이 의심되며 거주시 관할 보건소에서 결핵검진을 하여야 합니다.
- 결핵은 흉부 X-선 검진을 통해 발견할 수 있습니다.
- X-선 검진에서 결핵이 발견될 경우, 가래 속의 결핵균을 확인하는 검사를 거쳐 결핵여부를 정확하게 진단합니다.

3-2 Phát hiện và chẩn đoán bệnh lao

- Nếu nghi ngờ bị nhiễm lao, bạn phải tới cơ sở y tế tại địa phương để kiểm tra lao.
- Bệnh lao có thể được phát hiện thông qua chụp X-quang vùng ngực.
- Trường hợp phát hiện nhiễm lao thông qua chụp X-quang, việc kiểm tra vi khuẩn lao trong dịch đờm sẽ giúp chẩn đoán chính xác xem người bệnh có bị bệnh lao hay không.

흉부 X-ray

Chụp X-quang vùng ngực



건강한 폐
Phổi khỏe mạnh

결핵에 걸린 폐
Phổi nhiễm lao

3-3 잠복결핵감염검사

잠복결핵감염검진

전염성 결핵환자의 접촉자 결핵발병의 위험이 높은 군, 결핵균 감염의 위험성이 높은 군 등에 대해 잠복결핵감염 검사를 실시합니다.

결핵피부반응검사(투베르클린 피부반응검사)

피부의 피내 주사 후 48~72시간 사이에 형성되는 지연형 과민반응으로 나타나는 경결을 측정하는 검사입니다.

인터페론 감마 분비 검사

혈액검사를 통해 혈액 내에 결핵균에 대한 면역세포가 있는지를 검사하는 방법입니다.



결핵피부반응검사(투베르클린 피부반응검사)
Xét nghiệm phản ứng lao qua da (Xét nghiệm phản ứng da tuberculin)



인터페론 감마 분비 검사
Xét nghiệm bài tiết gamma của interferon

3-3 Kiểm tra nhiễm lao tiềm ẩn

Kiểm tra nhiễm lao tiềm ẩn

Việc kiểm tra nhiễm lao tiềm ẩn được tiến hành với những người có tiếp xúc với bệnh nhân lao và có nguy cơ phát bệnh cao, người có nguy cơ nhiễm vi khuẩn lao cao...

Xét nghiệm phản ứng lao qua da (Xét nghiệm phản ứng da tuberculin)

Đây là xét nghiệm đo lường phản ứng quá mẫn cảm được hình thành trong vòng 48~72 tiếng sau khi tiêm vào da

Xét nghiệm bài tiết gamma của interferon

Đây là phương pháp xét nghiệm máu để kiểm tra xem tế bào chống vi khuẩn lao có hình thành trong máu hay không.

3-4 결핵 치료중 생활

- 철저한 약 복용
- 균형잡힌 식사
- 정기적인 의료기관 방문

3-4 Sinh hoạt trong khi điều trị bệnh lao

- Sử dụng thuốc hợp lý
- Chế độ ăn phù hợp
- Tới khám tại các cơ sở y tế định kì

전염되지 않아요!

Không truyền nhiễm!







• 결핵환자가 사용했던 식기나 의복, 침구류, 책, 가구

• 결핵환자의 물건을 함께 사용하는 것

• 음식을 같이 먹거나 악수를 하는 행위

• Dụng cụ ăn uống, trang phục, chăn ga gối đệm, sách vở, đồ dùng trong nhà mà bệnh nhân lao đã sử dụng

• Sử dụng chung đồ vật của bệnh nhân lao

• Ăn chung hoặc bắt tay với bệnh nhân lao

3-5 결핵 예방법

- 결핵은 심한 피로, 스트레스, 영양불균형 등으로 인해 신체 면역력이 약할 때 발병할 수 있습니다.
- 충분한 수면, 규칙적인 습관, 금연 등으로 건강을 유지하는 것이 중요합니다.
- 실내에서는 자주 환기를 하여 공기를 깨끗하게 하는 것도 도움이 됩니다.
- 여러 사람이 함께 생활하는 공간에서 기침을 할 때는 손수건이나 옷 소매로 입을 가려서 매너 있는 친구, 동료가 됩시다.

3-5 Phương pháp phòng ngừa bệnh lao

- Bệnh nhân có thể bị nhiễm lao khi hệ thống miễn dịch của cơ thể bị suy yếu do một môi trường trầm trọng, stress, chế độ dinh dưỡng mất cân đối...
- Việc ngủ đủ giấc, sinh hoạt quy củ, không hút thuốc... đều duy trì sức khỏe là rất quan trọng.
- Việc giúp các không gian trong nhà được thông thoáng để làm sạch không khí cũng rất có ích.
- Trường hợp bạn bị ho ở không gian có nhiều người cùng sinh hoạt thì hãy lịch sự sử dụng khăn tay hoặc tay áo để che miệng.



3-6 결핵의 치료

- 결핵은 대한결핵협회 복십자의원과 전국 보건소에서 무료로 검사, 치료받을 수 있습니다.
- 결핵은 꾸준히 결핵약을 복용하여 치료할 수 있습니다.
- 결핵의 치료는 보통 6개월의 시간이 필요합니다.
- 규칙적으로 약을 복용하지 않거나, 의사의 지시에 따르지 않고 마음대로 복용을 중단하게 되면 다제내성 결핵으로 발전할 수 있습니다.
- 다제내성 결핵을 치료하려면 더 많은 돈과 시간이 필요합니다. 그리고 생명까지 위협하게 됩니다.
- 결핵 치료를 시작하셨다면, 반드시 의사의 처방에 따라 약을 복용하세요.

3-6 Điều trị bệnh lao

- Bệnh lao có thể được chẩn đoán và chữa trị miễn phí tại Bệnh viện Boksipja của Hiệp Hội Bệnh Lao Hàn Quốc và tại các Trung tâm y tế cộng đồng trên toàn quốc.
- Bệnh lao có thể được điều trị thông qua việc sử dụng đều đặn thuốc đặc trị lao.
- Việc điều trị lao thường cần thời gian là 6 tháng.
- Trường hợp bệnh nhân không uống thuốc đúng quy tắc, hoặc tự ý ngừng sử dụng thuốc không theo chỉ định của bác sĩ thì bệnh có thể phát triển thành bệnh lao đa kháng thuốc.
- Việc chữa trị bệnh lao đa kháng thuốc đòi hỏi nhiều thời gian và tiền bạc. Thậm chí có thể gây nguy hiểm cho tính mạng.
- Một khi đã bắt đầu điều trị lao, bệnh nhân tuyệt đối phải sử dụng thuốc theo chỉ định của bác sĩ.



4 이것이 궁금해요. Q&A

잠복결핵감염은 무엇인가요?

결핵은 공기를 통해 감염됩니다. 결핵균이 폐로 들어왔더라도 면역세포에 의해 억제되어 발병하지 않은 상태를 잠복결핵감염이라고 합니다. 당장은 증상이 나타나지 않지만, 이후에 면역력이 약해지게 되면 발병할 수 있는 위험이 있습니다.

결핵약을 먹는 동안에는 직장을 쉬어야 하나요?

폐결핵은 감염병이므로 주위사람들에게 결핵균을 감염시킬 수 있기 때문에 치료를 시작하고도 전염성이 있는 초기에는 마스크를 반드시 착용하거나 다른 사람과의 접촉을 피하여 치료를 받아야합니다. 그렇지만 결핵약을 6개월간 복용하는 경우, 보통 2주 이상 지나면 결핵균의 전염성이 없어집니다. 결핵약을 6개월간 복용하는 것은 결핵균을 완전히 박멸하기 위한 것으로, 담당의사와 진단에 따라 결핵약을 복용하는 기간 중이라도 일반인과 같이 생활하실 수 있습니다.

결핵약을 먹는 동안에 술, 담배는 끊어야 하나요?

음주는 간기능을 악화시켜 결핵약의 대사에 나쁜 영향을 미칩니다. 또한, 흡연은 폐의 면역기능을 억제하여 결핵의 발병을 쉽게 할 뿐 아니라 결핵치료에도 장애가 됩니다.



결핵환자와 물건을 함께 써도 괜찮나요?

결핵균은 호흡기를 통해 전염되기 때문에 식기나 이불, 칫솔, 장난감 등을 통해서 전염되지 않습니다. 그러므로 결핵환자가 사용하던 물건들을 따로 소독할 필요가 없고, 함께 사용하는 것도 괜찮습니다.

 **결핵 콜센터** 결핵이 의심되면 전화하세요. 1544-5035

4 Hoi và đáp thông tin thắc mắc

Nhiễm lao tiềm ẩn là gì?

Bệnh lao lây nhiễm qua không khí. Vì khuẩn lao kể cả khi đã xâm nhập vào phổi nhưng nếu tế bào miễn dịch đủ mạnh thì có thể bị ức chế và không phát bệnh, trạng thái này gọi là nhiễm lao tiềm ẩn. Mặc dù tại thời điểm hiện tại không xuất hiện triệu chứng, thì sau này nếu hệ miễn dịch suy yếu thì vẫn có nguy cơ phát bệnh.

Trong thời gian sử dụng thuốc chữa lao thì tôi có phải nghỉ làm không?

Do lao phổi là bệnh truyền nhiễm và có thể lây nhiễm vì khuẩn lao cho người xung quanh nên khi mới bắt đầu điều trị và thời kì đầu khi vẫn có khả năng lây nhiễm thì nhất định phải đeo khẩu trang hoặc tránh tiếp xúc với người khác. Tuy nhiên trường hợp uống thuốc chữa lao trong 6 tháng thì thông thường chỉ sau 2 tuần là vi khuẩn lao sẽ không còn khả năng lây nhiễm. Việc sử dụng thuốc chống lao trong 6 tháng nhằm tiêu diệt hoàn toàn vi khuẩn lao, do đó tùy theo chẩn đoán của bác sĩ phụ trách mà người bệnh có thể sinh hoạt chung bình thường với người khỏe mạnh kể cả trong thời gian sử dụng thuốc.

Trong thời gian uống thuốc, tôi có phải kiêng rượu và thuốc lá không?

Việc uống rượu làm suy giảm chức năng gan, làm ảnh hưởng tới việc hấp thụ thuốc chữa lao. Ngoài ra, việc hút thuốc làm ức chế chức năng miễn dịch của phổi, khiến bệnh lao dễ bị phát tác và cản trở việc điều trị bệnh.

Tôi dùng chung đồ dùng với người bị lao thì có bị làm sao không?

Vì khuẩn lao lây nhiễm qua đường hô hấp, do đó không lây nhiễm qua đồ dùng ăn uống, chăn, bàn chải, đồ chơi... Do đó không cần phải khử trùng những đồ dùng mà bệnh nhân lao đã sử dụng và cũng có thể sử dụng chung những đồ dùng đó.

Trung tâm hướng dẫn phòng chống bệnh lao. Hãy gọi cho chúng tôi nếu bạn nghi ngờ mình bị nhiễm lao. 1544-5035



대한결핵협회 복십자의원

대한결핵협회가 직접 운영하는 결핵전문의원입니다.
결핵에 관한 상담과 함께 진단, 치료를 받으실 수
있습니다.



명칭	주소	전화번호
서울복십자의원	서울특별시 관악구 남부순환로 1553	02-793-4891
경기복십자의원	경기도 수원시 팔달구 효원로 18	031-245-8671
춘천복십자의원	강원도 춘천시 중앙로9	033-254-2056
부산복십자의원	부산광역시 남구 수영로 299	051-611-3624
대구복십자의원	대구광역시 남구 중앙대로 162	053-474-4715

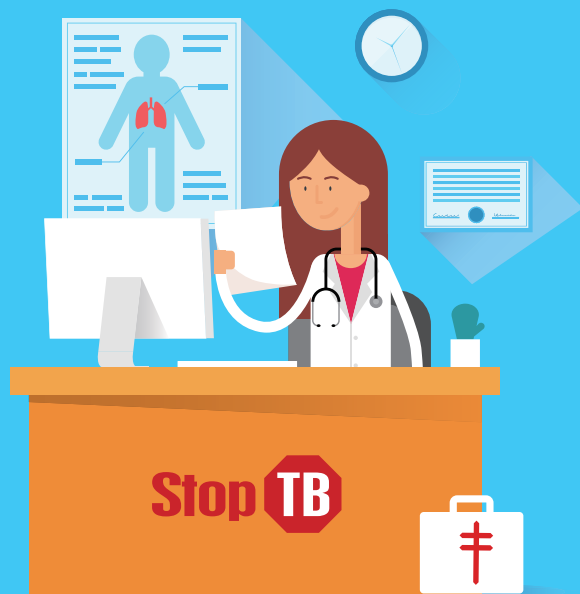
Бệnh viện Thập Giá của Hiệp Hội Bệnh Lao Hàn Quốc

Đây là bệnh viện do Hiệp hội Bệnh Lao Hàn Quốc trực tiếp quản lý.
Bạn có thể được tư vấn, chẩn đoán và điều trị bệnh lao tại đây

Tên	Địa chỉ	Số điện thoại
Bệnh viện Thập Giá Seoul	Số 1553,Đường NamBu Sunhwan, Quận Gwanak, Thành phố Seoul	02-793-4891
Các phòng khám Chữ thập đỏ hai vạch	18: Hyowon-ro, Paldal-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do	031-245-8671
Bệnh viện Thập Giá Chuncheon	Số 9, Đường Jungang, Thành phố ChunCheon, Tỉnh Gangwon	033-254-2056
Bệnh viện Thập Giá Busan	Số 299, Đường Suyoung, Quận Namgu, Thành phố Busan	051-611-3624
Bệnh viện Thập Giá Daegu	Số 162, Đường Jungang, Quận Namgu, Thành phố Daegu	053-474-4715

II. 한국의 의료체계

II. Hệ thống y tế của Hàn Quốc



1 한국은 의약분업을 실시하고 있습니다.

의사가 환자를 진단 • 처방하고, 약사가 의사의 처방에 따라 의약품을 조제하는 제도입니다.

아프거나, 건강에 이상이 있을 경우, 병원을 방문하여 의사에게 진료를 받고, 약은 처방에 따라 약국에서 구입해야 합니다.

의약분업의 목적은 의약품의 오남용을 막고, 처방되는 약에 대한 정보를 공유하여 양질의 의약서비스를 제공하기 위함입니다.

*의사의 처방없이 구입할 수 있는 약품?

의약의약품 : 소화제, 해열진통제, 감기약, 영양제, 소독약 등

1 Hàn Quốc đang thực hiện chế độ phân công trách nhiệm y tế.

Đây là chế độ điều chế thuốc y tế theo quy tắc bác sĩ khám bệnh và kê đơn cho bệnh nhân, sau đó được sĩ cấp thuốc theo đơn của bác sĩ.

Trường hợp người dân cảm thấy có vấn đề về sức khỏe hoặc đau ốm thì phải đến bệnh viện để được bác sĩ thăm khám, còn thuốc điều trị sẽ phải mua theo đơn tại hiệu thuốc.

Mục đích của việc phân công trách nhiệm y tế là nhằm ngăn chặn việc sử dụng thuốc sai liều hoặc quá liều, đồng thời việc công khai thông tin thuốc được kê đơn sẽ giúp dịch vụ khám chữa bệnh và cung cấp thuốc được cải thiện cả về chất và lượng.

* Những loại thuốc nào có thể mua mà không cần đơn của bác sĩ?

Gồm các loại thuốc như : Thuốc tiêu hóa, thuốc hạ sốt giảm đau, thuốc cảm, thuốc bổ, thuốc khử trùng...



2 보건소 이용

보건소는 시민들의 질병예방과 건강증진을 위해 보건서비스를 제공합니다.

진료과목

내과, 치과, 물리치료, 한방치료 등



보건소에 방문하기 전에 꼭 준비하세요

- 자신의 특이체질이나 부작용에 대해 설명할 수 있도록 미리 준비
- 증상과 궁금한 점에 대해 메모
- 신분증(외국인 등록증)

2 Sử dụng các trung tâm y tế công cộng

Trung tâm y tế công cộng cung cấp dịch vụ y tế giúp người dân phòng ngừa bệnh dịch và nâng cao sức khỏe.

Các hạng mục điều trị

Nội khoa, nha khoa, vật lý trị liệu, đông y...

Những điều cần chuẩn bị trước khi tới các cơ sở y tế công cộng

- Cần chuẩn bị để có thể giải thích được cho bác sĩ về các vấn đề đặc biệt hoặc dị ứng đặc biệt của bản thân.
- Ghi chép lại các triệu chứng hoặc vấn đề thắc mắc.
- Giấy tờ tùy thân (Đăng kí người nước ngoài)



3 기타 이용 가능한 의료기관

외국인 전용병원

방문 전에 전화하셔서 진료일정과 과목을 확인, 상담 후 방문하시면 좋습니다.

3 Các cơ sở y tế có thể sử dụng khác

Bệnh viện dành cho người nước ngoài

Các bạn nên gọi điện trước để kiểm tra lịch khám bệnh và khoa khám bệnh cũng như nghe tư vấn trước khi đến.

명칭	주소	전화번호
평화사랑나눔 의료봉사단	서울특별시 구로구 남부순환로 1307	010-3754-8674
서울적십자병원	서울특별시 종로구 새문안로 9	02-2002-8000
인천남동길의원	인천광역시 남동구 남동대로239번길 72-39	032-820-2200
가천대 길병원	인천광역시 남동구 남동대로 774번길 21	1577-2299
가천대 길한방병원	인천광역시 남동구 독점로 29번길 12	070-7120-5000
안산단원보건소	경기도 안산시 단원구 화랑로 387	1666-1234
강원도 속초의료원	강원도 속초시 영랑호반길 3	033-630-6000
대전충청외국인무료진료센터	대전광역시 중구 목척7길 6	042-631-6242
충청남도 천안의료원	충남 천안시 동남구 충절로 537	041-570-7200
전북대학교병원	전북 전주시 덕진구 건지로 20	1577-7877
전주근로자 선교상담센터	전북 전주시 덕진구 관삼대로 233-1	063-272-2794
전라북도 군산의료원	전라북도 군산시 의료원로 27	063-472-5000
전라북도 남원의료원	전라북도 남원시 충경로 365번지	063-620-1114
부안성모병원	전라북도 부안군 부안읍 오정2길 24	063-581-5100
분당지구촌교회	경기도 성남시 분당구 미금일로 154번길 6	031-710-9400

Tên gọi	Địa chỉ	Số điện thoại
Đoàn y tế tình nguyện Pyeonghwa sang namun	Số 1307, Đường Nambusunhwan, Quận Guro, Thành phố Seoul	010-3754-8674
Bệnh viện Tháp Già Thành phố Seoul	Số 9, Đường Semunan, Quận Jongro, Thành phố Seoul	02-2002-8000
Bệnh viện Namdonggil Thành phố Incheon	Số 72-39, Ngõ 239, Đường Namdongdae, Quận Namdong, Thành phố Incheon	032-820-2200
Bệnh viện Gil Đại học Gacheon	Số 21, Ngõ 774, Đường Namdongdae, Quận Namdonggu, Thành phố Incheon	1577-2299
Bệnh viện Gilhanbang Đại Học Gacheon	Số 12, Ngõ 29, Đường Dokjeom, Quận Namdong, Thành phố Incheon	070-7120-5000
Trạm y tế Danwon, Thành phố Ansan	Số 387, Đường Hwarang, Quận Danwon, Thành phố Ansan, Tỉnh Gyeonggi	1666-1234
Viện y tế Sokcho, Tỉnh Gangwon	Số 3, Đường Yeongranghoban, Thành phố Sokcho, Tỉnh Gangwon	033-630-6000
Trung tâm điều trị miễn phí dành cho người nước ngoài Quân Chungjeong, Thành phố Daejeon	Số 6, Ngõ 7, Đường Mokjeok, Quận Junggu, Thành phố Daejeon	042-631-6242
Viện y tế Cheonan, Tỉnh Nam Chungcheong	Số 537, Đường Chungjeol, Quận Dongnam, Thành phố Cheonan, Tỉnh Chungnam	041-570-7200
Bệnh viện Đại Học Jeonbuk	Số 20, Đường Geonji, Quận Deokjin, Thành phố Jeonju, Tỉnh Jeonbuk	1577-7877
Trung tâm tư vấn truyền giáo cho người lao động Jeonju	Số 233-1, Đường Gwonsamdeuk, Quận Deokjin, Thành phố Jeonju, Tỉnh Jeonbuk	063-272-2794
Viện y tế Gunsan, Tỉnh Bắc Jeolla	Số 27, Đường Uiriyowon, Thành phố Gunsan, Tỉnh Bắc Jeolla	063-472-5000
Viện y tế Namwon, Tỉnh Bắc Jeolla	Số 365, Đường Chungjeong, Thành phố Namwon, Tỉnh Bắc Jeolla	063-620-1114
Bệnh viện Đức Mẹ Buan	Số 24, Ngõ 2, Đường Ojeong, Phường Buan, Quận Buan, Tỉnh Bắc Jeolla	063-581-5100
Nhà thờ quin Bundang	Số 6, Ngõ 154, Đường Migumil, Quận Bundang, Thành phố Seongnam, Tỉnh Gyeonggi	031-710-9400

근로복지공단 직영병원

근로복지공단은 전국 10개 직영병원을 운영하며 근로자의 건강예방과 질병치료, 재활을 통해 산재근로자의 조속한 직업·사회복귀를 지원하고 있습니다.

Bệnh viện trực thuộc Tổng cục phúc lợi lao động

Tổng cục phúc lợi lao động hiện đang quản lý 10 bệnh viện trực thuộc trên toàn quốc nhằm hỗ trợ người lao động bị đau ốm nhanh chóng trở lại nơi làm việc và xã hội thông qua việc điều trị, chăm sóc sức khỏe cho người lao động.

명칭	주소	전화번호
근로복지공단 인천병원	인천광역시 부평구 무네미로 446	032-5000-114
근로복지공단 안산병원	경기 안산시 상록구 구룡로 87	031-5001-114
근로복지공단 창원병원	경남 창원시 성산구 창원대로 721	055-282-5111
근로복지공단 대구병원	대구광역시 북구 학정동 515	053-715-7575
근로복지공단 순천병원	전남 순천시 조례1길 24	061-7207-114
근로복지공단 대전병원	대전광역시 대덕구 계족로 637	042-670-5114
근로복지공단 태백병원	강원 태백시 보드미길 8	033-580-3114
근로복지공단 동해병원	강원 동해시 하평로 11	033-530-3100
근로복지공단 정선병원	강원도 정선군 정선읍 봉양1길 145	033-560-7100
근로복지공단 경기요양병원	경기 화성시 우정읍 쌍봉로 465-4	031-351-3083

Tên gọi	Địa chỉ	Số điện thoại
Bệnh viện Incheon trực thuộc Tổng cục Phúc Lợi Lao động	Số 446, Đường Munemi, Quận Bupyeong, Thành phố Incheon	032-5000-114
Tổng cục Phúc Lợi Lao Động	Số 87, Đường Guryong, Quận Sangrok, Thành phố Ansan, Tỉnh Gyeonggi	031-5001-114
Tổng cục Phúc Lợi Lao Động	Số 721, Đường Changwondae, Quận Seongsan, Thành phố Changwon, Tỉnh Gyeongnam	055-282-5111
Tổng cục Phúc Lợi Lao Động	Số 515, Phường Hakjeong, Quận Bukgu, Thành phố Daegu	053-715-7575
Tổng cục Phúc Lợi Lao Động	Số 24, Ngõ 1, Jorye, Thành phố Suncheon, Tỉnh Jeonnam	061-7207-114
Tổng cục Phúc Lợi Lao Động	Số 637, Đường Gyejok, Quận Daedeok, Thành phố Daejeon	042-670-5114
Tổng cục Phúc Lợi Lao Động	Số 8, Đường Bodeumi, Thành phố Taeback, Tỉnh Gangwon	033-580-3114
Tổng cục Phúc Lợi Lao Động	Số 11, Đường Hapyeong, Thành phố Donghae, Tỉnh Gangwon	033-530-3100
Tổng cục Phúc Lợi Lao Động	Số 145, Ngõ 1, Đường Bongyang, Phường Jeongseon, Quận Jeongseon, Tỉnh Gangwon	033-560-7100
Tổng cục Phúc Lợi Lao Động	Số 465-4, Đường Sangbong, Phường Wujong, Thành phố Hwaseong, Tỉnh Gyeonggi	031-351-3083

4 외국인 근로자 등 소외계층 의료서비스 지원사업 안내

본 사업은 건강보험, 의료급여 등 각종 의료보장제도에 의해서 의료혜택을 받을 수 없는 사람들에게 의료 서비스를 제공하여 최소한의 건강한 삶 보장을 목적으로 합니다.

지원대상 노숙인, 외국인근로자 및 그 자녀(18세 미만), 국적 취득 전 여성 결혼이민자 및 그 자녀, 난민 및 그 자녀로서 건강보험, 의료급여 등 각종 의료보장제도에 의해서 의료혜택을 받을 수 없는 자

지원내용 입원진료 및 수술이 필요한 경우 의료비 지원(단, 산전 진찰 및 18세 미만 자녀의 외래는 지원 / 입원 및 수술과 연계되는 사전 외래진료 1회, 사후 외래진료 3회 인정)

지원비용 입원부터 퇴원까지 발생한 총 진료비(1회당 500만원 한도)

지원절차 시행 의료기관에서 환자확인 → 의료서비스 제공 → 의료기관에 의료비 지원

*대상자는 신분증(여권, 외국인등록증, 여행자증 등) 및 근로확인서 제출

문의전화 보건복지콜센터 129

*사업 시행 의료기관(서울, 경기, 인천 지역 소재)

기관명	주소	전화번호
서울직접사병원	서울특별시 종로구 새문안로 9	02-2002-8869
서울특별시서울의료원	서울 강남구 삼성1동 서울의료원 171-1	02-2276-7731
서울특별시동부병원	서울특별시 동대문구 무학로 124	02-920-9334
마리아수녀회도티기념병원	서울특별시 은평구 백련산로14길 20-11	02-351-2352
국립중앙의료원	서울특별시 중구 을지로 245	02-2260-7085
서울특별시보라매병원	서울특별시 동작구 보라매로5길 20	02-870-3231
서울특별시서북병원	서울시 은평구 역촌동 산31-1	02-3156-3060

인제대학교 상계백병원	서울시 노원구 동일로 1342	02-950-1455
의료법인 성애병원	서울시 영등포구 여의대방로 53길 22	02-840-7134
한그루치과병원	서울 마포구 마포대로 78	02-716-2600
인천광역시의료원	인천시 동구 방축로 217	032-580-6000
인천직접사병원	인천 연수구 원인재로 2631	032-899-4000
인성의료재단 한림병원	인천 계양구 장제로 722	032-540-9017
루가의료재단 나은병원	인천 서구 원적로23	032-584-0114
검단탑병원	인천 서구 청마로19번길 5	032-590-0114
성민병원	인천 서구 신석로 70	1661-1199
나사렛국제병원	인천 연수구 먼우금로 98	032-899-9999
경기도의료원 수원병원	경기도 수원시 장안구 수성로 245	031-888-0114
경기도의료원 의정부병원	경기도 의정부시 흥선로 142	031-828-5000
경기도의료원 파주병원	경기도 파주시 중앙로 207	031-940-9100
경기도의료원 이천병원	경기도 이천시 경충대로 2742	031-639-4800
경기도의료원 안성병원	경기도 안성시 고수2로 17	031-8046-5000
경기도의료원 포천병원	경기도 포천시 포천로 1648	031-539-9114
김포우리병원	경기 김포시 감암로 11	031-999-1000
월스기념병원	경기 수원시 팔달구 경수대로 437	031-240-6000
세종병원	경기 부천시 호현로489번길 28	1599-6677
현대병원	경기 남양주시 진접읍 봉현로 21	031-574-9119
근로복지공단 안산산재병원	경기 안산시 상록구 구룡로 87	031-500-1114
안양샘병원	경기 안양시 만안구 삼덕로 9	031-467-9114
근로복지공단 경기산재요양병원	경기도 화성시 우정읍 쌍봉로 465-4	031-351-3083
대아의료재단 한도병원	경기도 안산시 단원구 선부광장로 103	031-8040-1114
서울나우병원	경기도 성남시 분당구 서현동 267-3	1588-2691

4 Hướng dẫn về dự án hỗ trợ dịch vụ y tế dành cho tầng lớp đặc biệt như người lao động nước ngoài.

Dự án này nhằm cung cấp dịch vụ y tế cho những người không thể nhận những ưu đãi về y tế dựa trên chế độ bảo hiểm y tế các loại như bảo hiểm sức khỏe, lương y tế... nhằm mục đích đảm bảo tối thiểu một cuộc sống mạnh khỏe cho người dân.

Đối tượng hỗ trợ

Người vô gia cư, lao động người nước ngoài và con cái (chưa đủ 18 tuổi), nữ giới nhập cư theo diện kết hôn nhưng chưa nhận được quốc tịch và con cái, người tị nạn và con cái, là những người không nhận được ưu đãi y tế từ các chế độ đảm bảo y tế như bảo hiểm sức khỏe, lương y tế.

Nội dung hỗ trợ

Trường hợp cần nhập viện điều trị và phẫu thuật sẽ nhận được hỗ trợ chi phí điều trị (Tuy nhiên, trường hợp khám ngoại trú dành cho chăm sóc tiền sản và con cái dưới 18 tuổi thì hỗ trợ 1 lần điều trị ngoại trú trước khi và 3 lần điều trị ngoại trú sau khi nhập viện và phẫu thuật).

Chi phí hỗ trợ

Toàn bộ chi phí phát sinh từ khi nhập viện tới khi xuất viện (Tối đa 5 triệu won mỗi lần)

Thủ tục hỗ trợ

Xác nhận bệnh nhân tại cơ quan y tế điều trị -> Cung cấp dịch vụ y tế -> Hỗ trợ chi phí điều trị cho cơ sở y tế

*Đối tượng được hỗ trợ cần nộp giấy tờ tùy thân (hộ chiếu, chứng minh người nước ngoài, chứng minh du lịch...) và xác nhận làm việc.

Số điện thoại tư vấn Trung tâm hỗ trợ tư vấn sức khỏe phúc lợi 129

Tên cơ sở	Địa chỉ	Số điện thoại
Bệnh viện Thập Giá Thành phố Seoul	Số 9, Đường Semunan, Quận Jongro, Thành phố Seoul	02-2002-8869
Bệnh viện Seoul Thành phố Seoul	Số 171-1, Phường Samsung 1, Quận Gangnam, Thành phố Seoul	02-2276-7731
Bệnh viện Dongbu Thành phố Seoul	Số 124, Đường Muhak, Quận Dongdaemun, Thành phố Seoul	02-920-9334
Bệnh viện Mary Sisters Memorial Dottie	Số 20-11, Ngõ 14, Đường Baekryeonsan, Quận Eunpyeong, Thành phố Seoul	02-351-2352
Trung tâm y tế quốc gia	Số 245, Đường Eulji, Thành phố Seoul	02-2260-7085
Bệnh viện Borame Thành phố Seoul	Số 20, Ngõ 5, Đường Borame, Quận Dongjak, Thành phố Seoul	02-870-3231

Bệnh viện Seobuk Thành phố Seoul	Số 31-1, Phường Yeokchon, Quận Eunpyeong, Thành phố Seoul	02-3156-3060
Bệnh viện Sanggyebak Đại học Inje	Số 1342, Đường Dongil, Quận Nowon, Thành phố Seoul	02-950-1455
Bệnh viện Seongae	Số 22, Ngõ 53, Đường Yeocidaebang, Quận Yeongdeungpo, Thành phố Seoul	02-840-7134
Bệnh viện nha khoa Hangeuru	Số 78, Đường Mapodae, Quận Mapo, Thành phố Seoul	02-716-2600
Trung tâm y tế Thành phố Incheon	Số 217, Đường Bangchuk, Quận Donggu, Thành phố Incheon	032-580-6000
Bệnh viện Thập Giá Incheon	Số 2631, Đường Wonincha, Quận Yeonsu, Thành phố Incheon	032-899-4000
Bệnh viện Hanlim trực thuộc Quỹ y tế Inseong	Số 722, Đường Jangje, Quận Gyeyang, Thành phố Incheon	032-540-9017
Bệnh viện Naeun trực thuộc Quỹ y tế Ruga	Số 23, Đường Wonjeok, Quận Seogu, Thành phố Incheon	032-584-0114
Bệnh viện Geomdantap	Số 5, Ngõ 19, Đường Cheongma, Quận Seogu, Thành phố Incheon	032-590-0114
Bệnh viện Seongmin	Số 70, Đường Shinseok, Quận Seogu, Thành phố Incheon	1661-1199
Bệnh viện Quốc tế Nazareth	Số 98, Đường Meonwoeum, Quận Yeonsu, Thành phố Incheon	032-899-9999
Bệnh viện Suwon thuộc Viện y tế Tỉnh Gyeonggi	Số 245, Đường Suseong, Quận Jangan, Thành phố Suwon, Tỉnh Gyeonggi	031-888-0114
Bệnh viện Uijeongbu thuộc Viện y tế Tỉnh Gyeonggi	Số 142, Đường Heungseon, Thành phố Uijeongbu, Tỉnh Gyeonggi	031-828-5000
Bệnh viện Paju thuộc Viện y tế Tỉnh Gyeonggi	Số 207, Đường Jungang, Thành phố Paju, Tỉnh Gyeonggi	031-940-9100
Bệnh viện Icheon thuộc Viện y tế Tỉnh Gyeonggi	Số 2742, Đường Gyeongchung, Thành phố Icheon, Tỉnh Gyeonggi	031-639-4800
Bệnh viện Anseong thuộc Viện y tế Tỉnh Gyeonggi	Số 17, Đường Gosu 2, Thành phố Anseong, Tỉnh Gyeonggi	031-8046-5000
Bệnh viện Pocheon thuộc Viện y tế tỉnh Gyeonggi	Số 1648, Đường Pocheon, Thành phố Pocheon, Tỉnh Gyeonggi	031-539-9114
Bệnh viện Woori Gimpo	Số 11, Đường Gamam, Thành phố Gimpo, Tỉnh Gyeonggi	031-999-1000
Bệnh viện Wiltse Memorial	Số 437, Đường Gyeongsudae, Quận Paldal, Thành phố Suwon, Tỉnh Gyeonggi	031-240-6000
Bệnh viện Sejong	Số 28, Ngõ 489, Đường Hohyeon, Thành phố Bucheon, Gyeonggi	1599-6677
Bệnh viện Hyundai	Số 21, Đường Bonghyun, Phường Jinjcop, Thành phố Namyang, Tỉnh Gyeonggi	031-574-9119
Bệnh viện tai nạn lao động Ansan thuộc Tổng cục phúc lợi lao động	Số 87, Đường Guryong, Quận Sangrok, Thành phố Ansan, Tỉnh Gyeonggi	031-500-1114
Bệnh viện Anyangsaem	Số 9, Đường Samdeok, Quận Manak, Thành phố Anyang, Tỉnh Gyeonggi	031-467-9114
Bệnh viện điều dưỡng tai nạn lao động Tỉnh Gyeonggi thuộc Tổng cục phúc lợi lao động	Số 465-4, Đường Ssangbong, Phường Wujeong, Thành phố Hwasong, Tỉnh Gyeonggi	031-351-3083
Bệnh viện Hando thuộc Quỹ y tế Daea	Số 103, Đường quảng trường Seonbu, Quận Dawon, Thành phố Ansan, Tỉnh Gyeonggi	031-8040-1114
Bệnh viện Nawoo Seoul	Số 267-3, Phường Seohyun, Quận Bundang, Thành phố Seongnam, Tỉnh Gyeonggi	1588-2691

III. 유용한 정보

III. Thông tin hữu ích



1 외국인력상담센터

외국인력상담센터는 고용허가제(체류자격 E-9, H-2)로 국내에 입국한 외국인 근로자와 고용사업주간의 언어소통문제, 사업장내 애로, 갈등 등 외국인근로자가 국내에 입국하여 체류, 귀환까지의 제반사항 등에 관해 상담지원하고 있습니다.

이용안내

상담시간 : 09:00~18:00 상시운영 / 전화번호 : 전국 어디에서나 1577-0071

지원서비스 (E-9, H-2 체류자격)

- 임금상담(퇴직금 포함)
- 한국 취업생활 지원 안내
- 고용허가제 전용보험 안내
- 4대 사회보험 안내
- 취업활동기간 만료자 귀국지원안내
- 외국국적동포(H-2)취업교육 절차 안내

1 Trung tâm tư vấn dành cho lao động nước ngoài

Trung tâm tư vấn dành cho lao động nước ngoài hiện tại đang tư vấn hỗ trợ các vấn đề liên quan người lao động nước ngoài từ khi nhập cảnh, cư trú tới khi về nước như các vấn đề giao tiếp ngôn ngữ giữa lao động nhập cảnh theo diện cho phép tuyển dụng và người sử dụng lao động (diện cư trú E-9, H-2), các vấn đề mâu thuẫn tại nơi làm việc...

Hướng dẫn sử dụng

Thời gian tư vấn: từ 09:00 ~ 18:00 hàng ngày/ Số điện thoại : 1577-0071 không cần mã vùng địa phương

Dịch vụ hỗ trợ (Dành cho diện cư trú E-9, H-2)

- Tư vấn về lương (Bao gồm hỗ trợ nghỉ việc)
- Hướng dẫn-Tư vấn hỗ trợ xin việc và sinh hoạt tại Hàn Quốc
- Hướng dẫn về bảo hiểm dành cho diện cho phép tuyển dụng
- Hướng dẫn về 4 loại bảo hiểm xã hội chính
- Hướng dẫn-Hỗ trợ về nước dành cho người hết hạn làm việc
- Hướng dẫn thủ tục đào tạo tìm việc cho người có quốc tịch nước ngoài (H-2)



2 결핵 취약계층 지원 센터

목적

결핵 치료에 어려움을 겪고 있는 취약계층(노숙인, 이주민(외국인), 저소득층 등)을 대상으로 복약 및 영양관리를 통해 결핵을 완치하고 원활한 사회복귀를 지원

센터 위치

· 주소 : 경기도 안산시 상록구 부곡동 552-11(301호, 401호)

지원대상

(공통) 결핵환자(다제내성 결핵환자 포함)

· 노숙인, 이주민(미등록 외국인 포함), 지역 내 취약계층



지원내용

- 숙식 지원
- 복약관리 및 치료지원
- 균음전 치료 후 취약계층 환자의 단기 (1개월 내외) 임시보호 및 장기(6개월 이상) 복약확인 및 치료, 재활지원

2 Nơi ở để hỗ trợ các tầng lớp xã hội dễ mắc lao

Mục đích

Chữa trị hoàn toàn bệnh lao thông qua uống thuốc và quản lý dinh dưỡng; hỗ trợ tái hòa nhập xã hội liền mạch cho những người thuộc tầng lớp xã hội dễ mắc lao (vô gia cư, người di cư nước ngoài và người có thu nhập thấp).

Vị trí nơi ở

· Địa chỉ: #552-11 (Phòng 301 & 401) Bugok-dong, Sangrom-gu, Ansan-si, Gyeonggi-do

Các nhóm được hỗ trợ

(Thông thường) Bệnh nhân lao (bao gồm cả bệnh nhân lao kháng nhiều loại thuốc)

· Người vô gia cư, người nhập cư (bao gồm cả người nước ngoài không đăng ký) và các tầng lớp dễ mắc trong khu vực



Chi tiết hỗ trợ

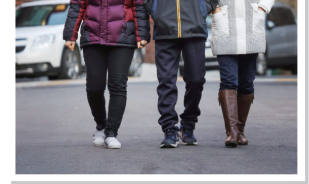
- Hỗ trợ nơi ở và bữa ăn
- Hỗ trợ điều trị và thuốc uống
- Bảo vệ ngắn hạn (dưới 1 tháng) và xác nhận và điều trị uống thuốc dài hạn (trên 6 tháng) đồng thời hỗ trợ phục hồi chức năng cho các bệnh nhân thuộc tầng lớp dễ mắc sau khi trị liệu bằng cách uống kháng sinh

신청방법

- 유선신청 후 신청서 제출
 - 대한결핵협회 STOP-TB 협력부 : 02-2085-0044
 - E-mail : nayahyun@knta.or.kr
 - 구세군보건사업부 : 02-6364-4085
- 신청서
 - 진료기록부
 - 결핵 음전을 확인할 수 있는 진단서
 - 여권 사본(이주민)

Hình thức đăng ký

- Đầu tiên là nộp đơn sau khi đăng ký qua điện thoại
 - Phòng Hợp tác STOP-TB, Hiệp hội Lao quốc gia Hàn Quốc: 02-2085-0044
 - E-mail: nayahyun@knta.or.kr
 - Phòng Kinh doanh y tế của Cứu thế quân: 02-6364-4085
- Đăng ký
 - Báo cáo y tế
 - Chứng nhận y tế để xác nhận liệu pháp kháng khuẩn đường miệng cho bệnh lao
 - Bản sao hộ chiếu (người di cư)

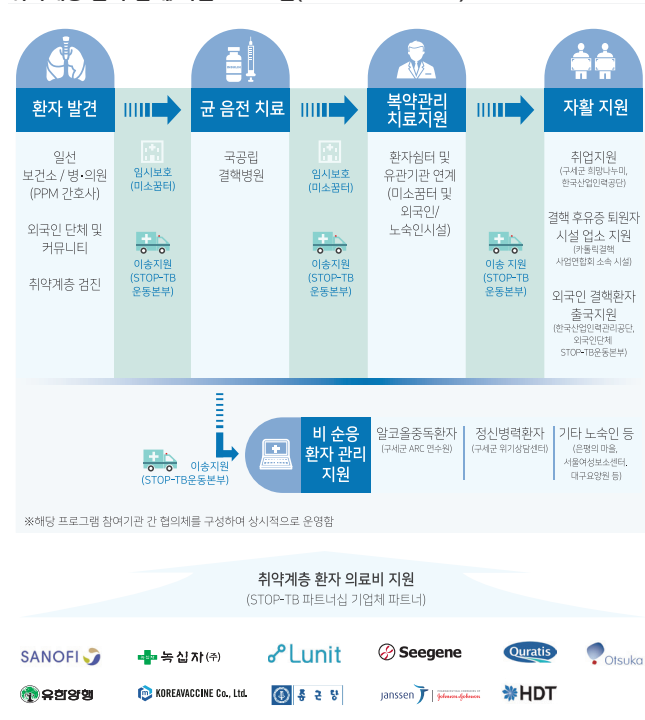


3 결핵치료 비순응환자 관리 지원

목적

보건소 및 일선병의원, 지역사회 등에서 발견되는 취약계층 불응환자 및 비순응 환자를 대상으로 환자별검 및 진단, 치료, 자활 등 단계별 효율적인 환자 관리 및 연계

취약계층 관리 연계/지원 프로그램(STOP-TB Connect)

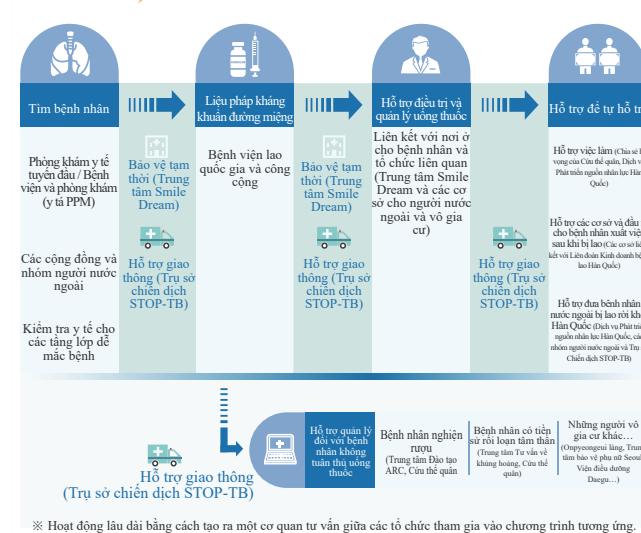


3 Hỗ trợ quản lý bệnh nhân liên quan đến việc không tuân thủ việc điều trị bệnh lao

Mục đích

Quản lý bệnh nhân hiệu quả và liên kết cho từng giai đoạn chẩn đoán, điều trị và tự hỗ trợ đối với từng bệnh nhân thuộc tầng lớp kém may mắn, dễ mắc bệnh, và các bệnh nhân không tuân thủ việc uống thuốc ở các phòng khám y tế công, bệnh viện tuyến đầu và cộng đồng địa phương.

Chương trình hỗ trợ / liên kết quản lý các tầng lớp dễ mắc bệnh (Kết nối STOP-TB)



Hỗ trợ chi phí y tế cho bệnh nhân thuộc tầng lớp dễ mắc bệnh

[Đối tác công ty về hợp tác STOP-TB]



4 외국인 HIV/AIDS 예방 지원센터

외국인 HIV/AIDS 예방 지원센터는 국내 체류 또는 취업 외국인들에게 질 높은 HIV/AIDS 예방관리 서비스를 제공하기 위해 운영되고 있습니다. 질병에 대한 올바른 정보를 제공하는 한편, 검진과 상담 등 외국인의 에이즈 예방과 의료복지증진을 위한 다양한 서비스를 제공합니다.

상담/검진 안내

- 1) 전화상담 2) 대면상담(예약제) 3) 이메일 상담(khap@kaid.or.kr)
- 4) 검진 서비스(VCT, 성매개감염병검사/출장검진 년2회)

서울센터

매월 2~3회 토요일 또는 일요일 예약제로 운영(오전10시~오후5시)

안산센터

매월 2회 일요일 예약제로 운영(오전10시~오후5시)

부산센터

매월 셋째 주 일요일(오전10시~오후4시)

- *HIV신속검진결과 20분 내 확인, 성매개감염병검사를 실시한 경우 검사일 4~5일 후 전화로 결과 안내
- *성매개감염병: 혈액(매독, HIV, 간기능), 소변(임질, 요도염)

예약방법

홈페이지 www.khap.org

전화_서울:02-927-4071/ 안산:031-495-0550/ 부산:051-647-4328

* 모든 검사는 무료, 익명으로 진행됩니다.

* 예약 전 홈페이지 reservation 스케줄을 미리 참고해주세요.

감염인 지원사업

1. 감염인 상담(예약)
2. 치료비 및 진료비 지원
3. 통역지원(영어 즉시 가능)



4 Trung tâm hỗ trợ phòng ngừa HIV/AIDS dành cho người nước ngoài

Trung tâm hỗ trợ phòng ngừa HIV/AIDS dành cho người nước ngoài được vận hành nhằm cung cấp dịch vụ phòng ngừa và quản lý HIV/AIDS có chất lượng cao dành cho cư dân nước ngoài cư trú và làm việc tại Hàn Quốc. Chúng tôi cung cấp những thông tin chính xác nhất về bệnh, đồng thời cung cấp những dịch vụ đa dạng nhằm nâng cao khả năng phòng ngừa AIDS cho người nước ngoài như khám bệnh và tư vấn...

Hướng dẫn tư vấn/ khám bệnh

- 1) Tư vấn qua điện thoại 2) Tư vấn trực tiếp (đặt trước)
- 3) Tư vấn qua email (khap@kaid.or.kr)
- 4) Dịch vụ khám bệnh (VCT, khám bệnh lây qua đường tình dục do mại dâm/kiểm tra tại chỗ 2 lần/năm)

Trung tâm tại Seoul

Hoạt động theo hình thức hẹn trước, 2~3 lần hàng tháng vào thứ bảy hoặc chủ nhật(5 giờ sáng ~ 5 giờ chiều)

Trung tâm tại Ansan

Hoạt động theo chế độ hẹn trước, 2 lần hàng tháng vào chủ nhật (10 giờ sáng ~ 5 giờ chiều)

Trung tâm tại Busan

Chủ nhật tuần thứ 3 hàng tháng (10 giờ sáng ~ 4 giờ chiều)

- * Trường hợp kiểm tra nhanh kết quả HIV trong 20 phút, kiểm tra bệnh lây qua đường tình dục do mại dâm thì kết quả sẽ được thông báo qua điện thoại từ 4~5 ngày sau khi kiểm tra.
- * Bệnh lây qua đường tình dục do mại dâm: Xét nghiệm máu (Giang mai, HIV, chức năng gan), nước tiểu (lậu, viêm niệu đạo)

Phương pháp đặt trước

Trang chủ www.khap.org

Số điện thoại_ Seoul: 02-927-4071/ Ansan: 031-495-0550/ Busan: 051-647-4328

* Tất cả các xét nghiệm đều được tiến hành miễn phí và giấu tên

* Trước khi đặt chỗ, xin hãy tham khảo trước lịch trình đặt chỗ tại mục Reservation trên trang chủ.

Dự án hỗ trợ những người nhiễm bệnh

1. Tư vấn dành cho người nhiễm bệnh
2. Hỗ trợ chi phí điều trị và chi phí khám bệnh
3. Hỗ trợ thông dịch viên (Có thể giao tiếp trực tiếp bằng Tiếng Anh)



센터위치 안내

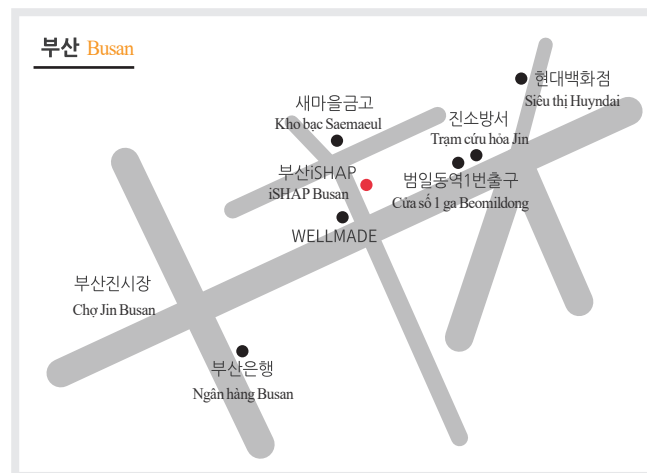
·서울 : 서울시 성북구 동소문로 209

·안산 : 경기도 안산시 단원구 원곡로 15-1 4층

·부산 : 부산광역시 동구 범일로 101-4 2층

Hướng dẫn địa chỉ của Trung tâm

- Seoul: Số 209, Đường Dongsomun, Quận Seongbuk, Thành phố Seoul
- Ansan : Tầng 14- Số 15, Đường Wŏngok, Quận Danwon, Thành phố Ansan, Tỉnh Gyeonggi
- Busan: Tầng 2, Số 101-4, Đường Beomil, Quận Donggu, Thành phố Busan



IV. Ghi nhớ



[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

***참고자료**

- 질병관리본부 결핵바로알기 (tbfree.cdc.go.kr)
- 결핵은 무슨 병인가요? 대한결핵맞호흡기학회, 질병관리본부 제작

*** Tài liệu tham khảo**

- Tối mục bệnh lao của Tổng cục quản lý bệnh lý (tbfree.cdc.go.kr)
- Bệnh lao là bệnh gì? Hiệp hội học thuật về lao và hô hấp Hàn Quốc, Tổng cục quản lý bệnh lý Soạn thảo

***자문 및 감사: 결핵연구원 교육훈련과**

* Tư vấn và hiệu chỉnh: Khoa Giáo dục & Đào tạo thuộc Viện nghiên cứu lao

Một Đại Hàn Dân Quốc khỏe mạnh
không cần lo lắng về bệnh lao

결핵 걱정없는 건강한 대한민국

발행처 | 대한결핵협회 | Nơi phát hành / Hiệp hội lao Đại Hàn

주 소 | 서울특별시 서초구 바우로로 6 | Địa chỉ/ Số 57, Ngõ 6, Đường Bawumoi, Quận Seocho, Thành phố Seoul

전 화 | 82-(0)2-2085-0040~(SĐT / 82-(0)2-2085-0040~0043

팩 스 | 82-(0)2-575-9465

Email | partner@stoptbkEmail / partner@stoptbk.org

www.stoptbk.org